

Procedura di valutazione per la copertura di n. 1 posto di professore associato, ai sensi dell'art. 24 comma 5 della L. 240/2010 per il S.S.D. L-LIN/01 "Glottologia e Linguistica" – Settore concorsuale 10/G1 "Glottologia e Linguistica", indetta con D.R. n. 525.2022 del 18.10.2022 pubblicato all'Albo Ufficiale dell'Ateneo in data 18.10.2022.

RELAZIONE FINALE

La Commissione giudicatrice della procedura valutativa ad 1 posto di professore associato, ai sensi dell'art. 24, comma 5, della Legge 30.12.2010, n. 240, per il per il S.C. 10/G1 Glottologia e Linguistica, S.S.D. L-LIN/01 Glottologia e Linguistica presso il Dipartimento di Ateneo per la Didattica e la Ricerca di questo Ateneo, nominata con D.R. n. 575 del 21.11.2022, composta da:

Prof.ssa Marina Benedetti
Prof.ssa Paola Dardano
Prof. Francesco Rovai

Professore Ordinario Università per Stranieri di Siena
Professore Ordinario Università per Stranieri di Siena
Professore Associato Università degli Studi di Pisa

si riunisce per via telematica il giorno 28 novembre 2022 alle ore 12,35 per la stesura della relazione finale.

La prima riunione si è tenuta per via telematica il giorno 28 novembre 2022.

La Commissione si è autoconvocata in quanto, come risulta dalla nota del 23/11/2022 – prot. n. 33616 - dell'Università per Stranieri di Siena, la candidata unica ha dichiarato di rinunciare all'eventuale istanza di riconsiderazione dei componenti della Commissione medesima, e conseguentemente, i lavori hanno potuto avere inizio. PB

La Commissione ha poi provveduto a designare Presidente e Segretario, attribuendo tali funzioni rispettivamente alla prof.ssa Marina Benedetti e alla prof.ssa Paola Dardano.

La Commissione ha preso visione del D. R. di indizione della presente procedura valutativa, pubblicata all'Albo Ufficiale di Ateneo in data 18.10.2022, nel quale è indicato il nominativo della candidata individuata dal Dipartimento da sottoporre a valutazione, nonché degli atti normativi e regolamentari che disciplinano la procedura stessa.

La Commissione ha predeterminato i criteri per procedere alla valutazione della candidata.

I criteri di valutazione sono stabiliti nel rispetto degli standard qualitativi di cui all'art. 24, comma 5 della Legge n. 240/2010 e del "Regolamento di Ateneo per la disciplina delle chiamate dei professori di ruolo di prima e di seconda fascia. Disciplina dei professori di doppia appartenenza, trasferimenti e research fellow", nonché in base ai criteri generali di cui al D.M. 04.08.2011 n. 344.

I criteri ai fini della valutazione dell'attività didattica, di didattica integrativa e di servizio agli studenti risultano pertanto i seguenti:

- a) numero dei moduli/corsi tenuti e continuità della tenuta degli stessi;
- b) esiti della valutazione da parte degli studenti, con gli strumenti predisposti dall'Ateneo, dei moduli/corsi tenuti;
- c) partecipazione alle commissioni istituite per gli esami di profitto;
- d) quantità e qualità dell'attività di tipo seminariale, di quella mirata alle esercitazioni e al tutoraggio degli studenti, ivi inclusa quella relativa alla predisposizione delle tesi di laurea, di laurea magistrale e delle tesi di dottorato.

I criteri ai fini della valutazione dell'attività di ricerca scientifica sono i seguenti:

- a) organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca nazionali e internazionali, ovvero partecipazione agli stessi;
- b) conseguimento della titolarità di brevetti;
- c) partecipazione in qualità di relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali;
- d) conseguimento di premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca.

I criteri ai fini della valutazione delle pubblicazioni scientifiche sono i seguenti:

- a) originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza di ciascuna pubblicazione;
- b) congruenza di ciascuna pubblicazione con il profilo di professore universitario di seconda fascia da ricoprire oppure con tematiche interdisciplinari a esso strettamente correlate;
- c) rilevanza scientifica della collocazione editoriale di ciascuna pubblicazione e diffusione all'interno della comunità scientifica;
- d) determinazione analitica, anche sulla base di criteri riconosciuti nella comunità scientifica internazionale di riferimento, dell'apporto individuale del ricercatore nel caso di partecipazione del medesimo a lavori in collaborazione;
- e) nell'ambito dei settori in cui ne è consolidato l'uso a livello internazionale la commissione si avvale anche dei seguenti indicatori:
 1. numero totale delle citazioni;
 2. numero medio di citazioni per pubblicazione;
 3. "impact factor" totale;
 4. "impact factor" medio per pubblicazione;
 5. combinazione dei precedenti parametri atte a valorizzare l'impatto della produzione scientifica del candidato (indice di Hirsch o simili).

PD

La Commissione ha valutato le pubblicazioni o i testi accettati per la pubblicazione secondo le norme vigenti, nonché i saggi inseriti in opere collettanee e gli articoli editi su riviste in formato cartaceo o digitale con l'esclusione di note interne o rapporti dipartimentali.

La Commissione ha valutato altresì la consistenza complessiva della produzione scientifica della candidata, l'intensità e la continuità temporale della stessa, fatti salvi i periodi, adeguatamente documentati, di allontanamento non volontario dall'attività di ricerca, con particolare riferimento alle funzioni genitoriali.

È stato oggetto di specifica valutazione la congruità del profilo scientifico della candidata con le esigenze di ricerca dell'Ateneo, nonché la produzione scientifica elaborata dal ricercatore successivamente alla data di scadenza del bando in base al quale ha conseguito l'abilitazione scientifica nazionale, in modo da verificare la continuità della produzione scientifica.

Per quanto riguarda i lavori presentati dalla candidata che risultino svolti in collaborazione con i membri della Commissione o con terzi, la Commissione ha stabilito che la valutazione tenga conto dell'apporto individuale della candidata. Nello specifico, nel testo della pubblicazione in collaborazione, deve essere chiaramente individuabile la parte di cui il candidato è autore, attraverso la numerazione delle pagine a suo carico o l'indicazione dei capitoli di sua pertinenza.

Successivamente presa visione del nominativo della candidata, che risulta essere Felicia Logozzo, ciascun commissario ha dichiarato di non avere con la candidata e con gli altri Commissari relazioni di parentela o affinità entro il IV grado incluso e che non sussistono le cause di astensione previste dallo Statuto, dal Codice Etico dell'Ateneo e dagli artt. 51 e 52 del C.P.C..

Nella seconda riunione, tenutasi per via telematica in data 28 novembre 2022, la Commissione ha proceduto alla valutazione del curriculum scientifico, delle pubblicazioni e dell'attività didattica svolta dalla candidata Felicia Logozzo, secondo i criteri individuati nel verbale n. 1.

La Commissione ha proceduto quindi all'esame del curriculum, dei titoli scientifici e didattici e delle pubblicazioni scientifiche presentate dalla Dott. Felicia Logozzo. Per quanto riguarda i lavori presentati dalla candidata che risultino svolti in collaborazione con i membri della Commissione o con terzi, la Commissione ha stabilito che la valutazione tenga conto dell'apporto individuale della candidata. Nello specifico, nel testo della pubblicazione in collaborazione deve essere chiaramente individuabile la parte di cui il candidato è autore, attraverso la numerazione delle pagine a suo carico o l'indicazione dei capitoli di sua pertinenza. Dopo ampio esame collegiale, la Commissione ha ritenuto di avere gli elementi per valutare tutte le pubblicazioni presentate.

Ogni Commissario ha poi formulato un giudizio complessivo esprimendosi sull'idoneità della candidata a ricoprire il posto in oggetto, tenendo conto del curriculum scientifico, delle pubblicazioni e dell'attività didattica svolta (All. B).

La Commissione è pervenuta alla formulazione del giudizio collegiale (All. C).

La Commissione, infine, sulla base di quanto sopra espresso, con deliberazione assunta all'unanimità dei componenti, ha ritenuto la Dott. Felicia Logozzo, idonea alla copertura del posto di professore associato, ai sensi dell'art. 24, comma 5, della Legge 30.12.2010, n. 240, per il S.S.D. L-LIN/01 "Glottologia e Linguistica" - Settore Concorsuale 10/G1 "Glottologia e Linguistica".

La Commissione dichiara conclusi i lavori.

Tutti gli atti della procedura sono raccolti in un plico che viene chiuso e sigillato con l'apposizione della firma della Prof.ssa Paola Dardano sui lembi di chiusura.

Il plico contenente il verbale n. 1, il verbale 2, la relazione finale, i giudizi individuali e collegiali e le dichiarazioni di formale sottoscrizione per via telematica degli altri componenti la Commissione, viene inviato al Magnifico Rettore dell'Università per Stranieri di Siena; gli stessi sono trasmessi anche in formato elettronico all'indirizzo risorseumane@unistrasi.it per la relativa pubblicazione sul sito www.unistrasi.it.

La Commissione termina i lavori alle ore 13,15 del 28 novembre 2022.

Siena, 28 novembre 2022

Il Segretario della Commissione
Prof.ssa Paola Dardano



All. B

Procedura di valutazione per la copertura di n. 1 posto di professore associato, ai sensi dell'art. 24 comma 5 della L. 240/2010 per il S.S.D. L-LIN/01 "Glottologia e Linguistica" - S.C. 10/G1 Glottologia e Linguistica, indetta con D.R. n. 525.2022 del 18.10.2022, pubblicato all'Albo Ufficiale dell'Ateneo in data 18.10.2022

Giudizi individuali

Candidata Felicia Logozzo

Prof.ssa Marina Benedetti

Nel triennio di riferimento, la dott. Felicia Logozzo ha svolto, in modo continuativo, un'intensa attività scientifica e didattica.

Ha tenuto regolarmente corsi di Linguistica generale (9 CFU annuali) e inoltre, nell'a.a. 2021/22, il corso di Linguistica e comunicazione (6 CFU) nella laurea online, ottenendo valutazioni estremamente positive da parte degli studenti (l'indice di soddisfazione complessiva per i corsi in modalità tradizionale è tra il 95,70 % e il 100 %). Ha partecipato alle commissioni per gli esami di profitto (dei suoi corsi e di quelli di altri colleghi) e ha curato con impegno attività di tipo seminariale, esercitazioni e tutorato, partecipando anche ad attività di orientamento e seguendo tesi di laurea. All'impegno nei corsi di laurea si aggiunge lo svolgimento di didattica nel corso di Dottorato.

Si segnala, inoltre, l'impegno in attività istituzionali (membro di commissioni didattiche e gruppi di lavoro, referente per l'Università per Stranieri di Siena nel progetto Piano Orientamento e Tutorato - POT).

La dott. Logozzo è membro di unità locale di ricerca in due progetti Prin, nell'ambito dei quali ha tenuto, nel triennio di riferimento, due comunicazioni a convegni internazionali.

La ricca produzione scientifica del triennio conta sette pubblicazioni, cinque delle quali in collaborazione con altri docenti dell'Ateneo, a conferma della congruità del profilo scientifico della candidata con le esigenze di ricerca dell'Università per Stranieri di Siena. I lavori in collaborazione (n. 1,2,4,5,6) portano esplicita indicazione del contributo della Candidata, e sono dunque accettati ai fini della valutazione.

Le pubblicazioni, in sedi editoriali di riconosciuto prestigio e ampia diffusione in ambito nazionale e internazionale (tra cui le riviste di classe A *Linguarum Varietas*, *Journal of Greek Linguistics*, *Atene e Roma*, *Bulletin de la Société de Linguistique de Paris*) trattano temi pienamente congruenti con il profilo da ricoprire. Esse forniscono contributi approfonditi e originali, metodologicamente rigorosi e di impatto significativo, su aspetti della morfologia del greco antico, con riferimento a strutture perifrastiche e participiali, alla pseudo-coordinazione, ad aspetti linguistici e implicazioni pragmatiche nelle traduzioni di interiezioni nei testi biblici.

La dott. Logozzo presenta un profilo scientifico e didattico di assoluto valore ed operosità. La si ritiene pertanto pienamente idonea per la procedura in atto.

Prof.ssa Paola Dardano

Nel corso del triennio di riferimento la dott. Felicia Logozzo ha svolto un'intensa e proficua attività didattica e scientifica.

La dott. Logozzo ha tenuto il corso di Linguistica generale (9 cfu) per i CdS in 'Lingua e cultura italiana' e in 'Mediazione linguistica e culturale', e ha tenuto il corso Linguistica e Comunicazione

(6 cfu) per il CdS 'Lingua, letteratura, arti italiane in prospettiva internazionale'. Ha preso parte con assiduità alle commissioni d'esame di profitto e ha seguito numerose tesi di laurea. La Candidata è componente del Collegio del Dottorato di ricerca in 'Linguistica storica, linguistica educativa e italianistica', per il quale ha tenuto due seminari. Ha inoltre svolto con assiduità attività di orientamento e di tutorato.

Nell'ambito delle attività gestionali è membro del gruppo di riesame del CdS in 'Lingua, letteratura, arti italiane in prospettiva internazionale' ed è membro della commissione didattica del CdS in 'Mediazione linguistica e culturale'. Svolge inoltre la funzione di referente dell'Università per Stranieri di Siena nell'ambito del progetto Piano Orientamento e Tutorato.

Ha partecipato, in qualità di componente di unità, a due progetti Prin e ha partecipato come relatore a due convegni internazionali. Le sette pubblicazioni presentate (cinque delle quali – n. 1, 2, 4, 5 e 6 – sono in collaborazione e riportano l'esplicita indicazione del contributo della candidata) affrontano temi di morfosintassi del greco antico, con particolare riferimento al greco biblico. Le pubblicazioni, apparse in importanti sedi editoriali (*Atti del Sodalizio Glottologico Milanese; Atene e Roma; Bulletin de la Société de Linguistique de Paris; Journal of Greek Linguistics; Linguarum Varietas*), sono pienamente congruenti con il profilo richiesto dal bando e mostrano rigore metodologico e conoscenza approfondita dei temi affrontati.

Il profilo scientifico e didattico della dott. Logozzo evidenzia una notevole laboriosità e impegno, pertanto si ritiene la Candidata pienamente idonea per la procedura in atto.

Prof. Francesco Rovai

L'attività scientifica e didattica svolta dalla dott. Felicia Logozzo nel triennio di riferimento, si caratterizza come costante, efficace e proficua.

La dott. Logozzo è stata regolarmente titolare degli incarichi di insegnamento per i corsi di Linguistica Generale (9 CFU, Cds in 'Lingua e cultura italiana' e 'Mediazione linguistica e culturale') e Linguistica e Comunicazione (6 CFU, CdS in 'Lingua, letteratura, arti italiane in prospettiva internazionale'). Ha inoltre partecipato alle commissioni per gli esami di profitto e collaborato alla supervisione di tesi di laurea, organizzando altresì attività di tipo seminariale, esercitazioni, tutorato, e attività di orientamento.

La Candidata è, inoltre, componente del Collegio di Dottorato in 'Linguistica storica, linguistica educativa e italianistica. L'italiano, le altre lingue e culture', per il quale ha svolto attività didattica. Assai significativo appare anche il contributo offerto alle attività istituzionali dell'Ateneo. Attualmente la dott. Logozzo è componente del Gruppo di Riesame per il CdS in 'Lingua, letteratura, arti italiane in prospettiva internazionale' e della Commissione Didattica per il CdS in 'Mediazione linguistica e culturale'. Tale fattivo contributo si pone in continuità con precedenti incarichi in qualità di componente di altre commissioni didattiche e gruppi di lavoro, e di referente per l'Università per Stranieri di Siena nell'ambito del progetto 'Piano Orientamento e Tutorato' (POT).

La dott. Logozzo partecipa, come componente dell'unità di ricerca locale, a due progetti PRIN, nell'ambito dei quali ha tenuto, nel triennio di riferimento, due comunicazioni a convegni internazionali.

Le sette pubblicazioni allegate alla domanda ben evidenziano gli interessi di ricerca della Candidata, che appaiono del tutto congrui con il profilo richiesto. Si segnala che i lavori in collaborazione (nn. 1, 2, 4, 5, 6 allegati alla domanda) recano tutti esplicita indicazione del contributo della Candidata, e sono dunque accettati ai fini della valutazione.

Ambito di studio privilegiato sono usi e funzioni di diversi costrutti partecipiali all'interno delle varie redazioni del testo biblico, esaminati anche in un'ottica contrastiva greco-latino: costrutti perifrastici a verbo ESSERE + participio presente, analizzati sia sul versante greco (Pubblicazione 1) che su quello latino (Pubblicazione 4); costruzioni a participio 'pleonastico' (Pubblicazione 2); ablativi assoluti (Pubblicazione 5). Ancora nell'ambito dei testi biblici, la Candidata ha indagato la

RD

dimensione pragmatica nella traduzione delle interiezioni (Pubblicazione 7) e il fenomeno della così detta 'pseudo-coordinazione' (Pubblicazione 6). Nell'ottica dell'interferenza tra sistemi linguistici e scrittori, la Candidata si è inoltre occupata di fenomeni di traduzione e trascritturazione nel più tardo contesto greco-romanzo della Calabria del XVI secolo (Pubblicazione 3).

Le pubblicazioni sono edite su sedi internazionali e di ampia diffusione, e i contributi in rivista compaiono su riviste di Classe A (Pubblicazione 1: *Bulletin de la Société de Linguistique de Paris*; Pubblicazione 3: *Atene e Roma*; Pubblicazione 4: *Linguarum Varietas*; Pubblicazione 6: *Journal of Greek Linguistics*). In tutti i casi l'analisi è condotta in modo approfondito e rigoroso, e perviene a risultati significativi.

In considerazione di un profilo scientifico e didattico di indubbio valore e capacità, la dott. Logozzo è dunque valutata del tutto idonea per la procedura in atto.

PD

All. C

Procedura di valutazione per la copertura di n. 1 posto di professore associato, ai sensi dell'art. 24 comma 5 della L. 240/2010 per il S.S.D. L-LIN/01 "Glottologia e Linguistica" – Settore concorsuale 10/G1 "Glottologia e Linguistica.", indetta con D.R. n. 525.2022 del 18.10.2022, pubblicato all'Albo Ufficiale dell'Ateneo in data 18.10.2022.

Giudizio collegiale
Candidata Felicia Logozzo

Nel triennio di riferimento, la dott. Felicia Logozzo ha svolto, in modo continuativo, un'intensa attività scientifica e didattica.

La dott. Logozzo ha tenuto per tre anni il corso di Linguistica generale (9 cfu annuali) per i CdS in 'Lingua e cultura italiana' e in 'Mediazione linguistica e culturale', e ha tenuto per l'a.a. 2021-2022 il corso Linguistica e Comunicazione (6 cfu) per il CdS 'Lingua, letteratura, arti italiane in prospettiva internazionale'. Ha preso parte con assiduità alle commissioni d'esame di profitto e ha seguito numerose tesi di laurea. Ha inoltre svolto con assiduità attività di orientamento e di tutorato, ottenendo valutazioni estremamente positive da parte degli studenti (l'indice di soddisfazione complessiva per i corsi in modalità tradizionale è tra il 95,70 % e il 100 %). La Candidata fa parte del Collegio del Dottorato di ricerca in 'Linguistica storica, linguistica educativa e italianistica', per il quale ha tenuto due seminari.

Nell'ambito delle attività gestionali è membro del gruppo di riesame del CdS in 'Lingua, letteratura, arti italiane in prospettiva internazionale' ed è membro della commissione didattica del CdS in 'Mediazione linguistica e culturale'. Svolge inoltre la funzione di referente dell'Università per Stranieri di Siena nell'ambito del progetto Piano Orientamento e Tutorato (POT).

La dott. Logozzo partecipa, come componente dell'unità di ricerca locale, a due progetti PRIN, nell'ambito dei quali ha tenuto, nel triennio di riferimento, due comunicazioni a convegni internazionali. Le pubblicazioni allegate alla domanda ben evidenziano gli interessi di ricerca della Candidata, che appaiono del tutto congrui con il profilo richiesto. Si segnala che i lavori in collaborazione (nn. 1, 2, 4, 5, 6 allegati alla domanda) recano tutti esplicita indicazione del contributo della Candidata, e sono dunque accettati ai fini della valutazione.

Tutte le pubblicazioni forniscono contributi approfonditi e originali, metodologicamente rigorosi e di impatto significativo, su aspetti della morfosintassi del greco antico. Ambito di studio privilegiato sono usi e funzioni di diversi costrutti partecipiali all'interno delle varie redazioni del testo biblico, esaminati anche in un'ottica contrastiva greco-latino: costrutti perifrastici a verbo ESSERE + participio presente, analizzati sia sul versante greco (Pubblicazione 1) che su quello latino (Pubblicazione 4); costruzioni a participio 'pleonastico' (Pubblicazione 2); ablativi assoluti (Pubblicazione 5). Ancora nell'ambito dei testi biblici, la Candidata ha indagato la dimensione pragmatica nella traduzione delle interiezioni (Pubblicazione 7) e il fenomeno della così detta 'pseudo-coordinazione' (Pubblicazione 6). Nell'ottica dell'interferenza tra sistemi linguistici e scrittori, la Candidata si è inoltre occupata di fenomeni di traduzione e trascritturazione nel più tardo contesto greco-romano della Calabria del XVI secolo (Pubblicazione 3).

Le pubblicazioni sono editate su sedi internazionali e di ampia diffusione, e i contributi in rivista compaiono su riviste di Classe A (Pubblicazione 1: *Bulletin de la Société de Linguistique de Paris*; Pubblicazione 3: *Atene e Roma*; Pubblicazione 4: *Linguarum Varietas*; Pubblicazione 6: *Journal of Greek Linguistics*). In tutti i casi l'analisi è condotta in modo approfondito e rigoroso, e perviene a risultati significativi.

La dott. Logozzo presenta un profilo scientifico e didattico di assoluto valore e operosità. La si ritiene pertanto pienamente idonea per la procedura in atto.

PD